

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Norma**

**Bellini, Vincenzo**

**Milano [u.a.], [ca. 1831]**

Akt II

**urn:nbn:de:bsz:31-89605**

# NORMA

*Tragedia lirica di F. Romani*

*Posta in Musica e dedicata*

**al Sig. Don Nicolò Zingarelli**

*Cavaliere dell'Ordine di Francesco I° delle due Sicilie.*

DAL SUO ALLILO

Prop. degli Editori

5907.

## VINCENZO BELLINI

*Edizione privil. da Govern. Napol. A. 3637-5769.*

Dep. all'I. R. Bibl.<sup>a</sup>

Fr. 1. 50.

**Atto 2.** SCENA, che precede il REC.<sup>vo</sup> e DUETTO „Deh! con te, con te li prendi.“

*All.<sup>o</sup> assai mod.<sup>to</sup>*

Parigi, presso L. Launer, Londra, presso T. Boosey e C.<sup>o</sup>

G. 5907 T.  
1

Milano, presso G. Ricordi, Firenze, presso Ricordi e C.<sup>o</sup>



2

*con dolore*

*assai P con dolore*

G. 5907 T.

(comparessi Norma con una lampada e un pugnale alla mano. Siede, e posa la lampada sopra una tavola. È pallida contrafatta etc.)

*pp tremolo*  
*f*  
*f*  
*f*  
*trem.*  
*Ped.*  
*tenute*

*morendo*

*tutto sottovoce*  
Dormo - no entram - bi...

*REC.<sup>vo</sup>*  
*p<sup>mo</sup> tempo assai piano*

non vedran la mano che li percuo - te. Non pentirti, o

*REC.<sup>vo</sup>*

G. 5907 T.

co-re; viver non ponno... Qui... supplizio, e in Roma obbrobrio avran... peggior supplizio assai... Schiavi d'una ma-

*RECIT.*



-trigna... Ah! no: giamma\_i. Muo\_jano, si.

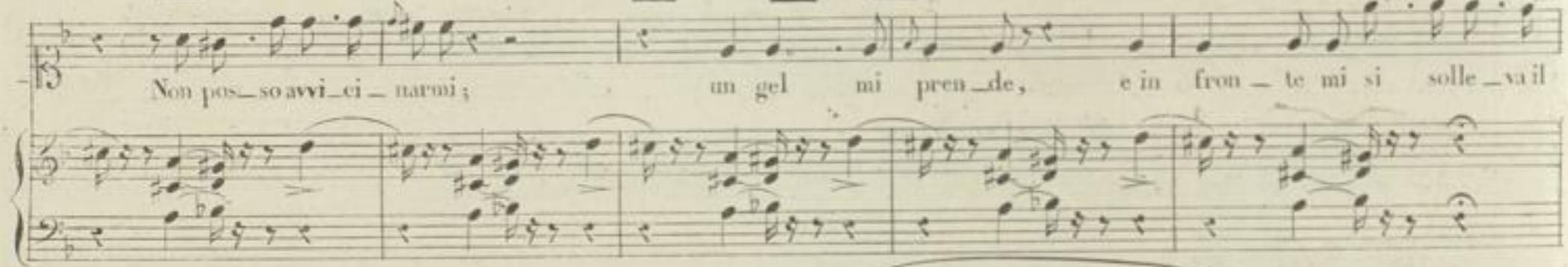
*(sorge risoluta)* *(fa un passo, e si ferma)*

*AND.<sup>te</sup>*



Non pos-so avvi-ci-narmi; un gel mi pren-de, e in fron-te mi si solle-va il

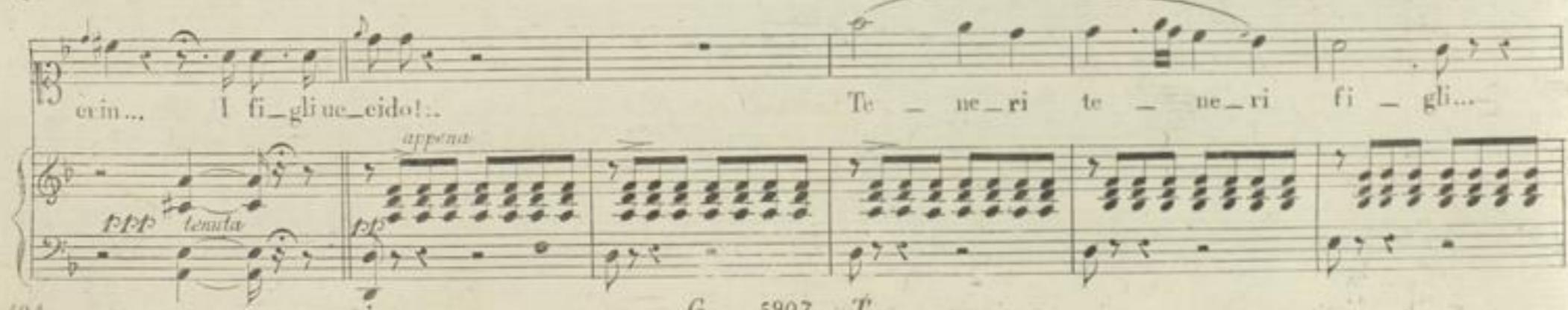
*lento a pender*



er in... I fi-gli ue-ido!.. Te - ne - ri te - ne - ri fi - gli...

*appena*

*fff tenuto*



es - si, pur dianzi de - - - li - zia mi - - - a... es - si nel

cui . . . . . sor - ri - so il perdo - no del ciel mi - rar cre - de - i!

ed io li svene - rò!!!... Di che son re - i? Di Pol - lion son figli: ecco il de -

*(risoluta)* *(pauza)*

*REC.<sup>do</sup>* *Lento* *pp* *appena*

- litto; essi per me son morti: mojan per lui, e non sia pena che la sua so - migli. Fe -

*appena* *pp*

*vincammina verso il letto, alza il pugnale, essa dà un grido inorridito*

*(al grido i fanciulli si svegliano)*

- riam. Ah no!... Son miei figli!

*ALL: Agitato*

*essa li abbraccia, piangendo amaramente*

miei figli!

Ped:

*(sorte Clotilde)*

**CLOT:**

O-là!.. Clotilde! Volà... A-lal-gisa a me guida. Ella quì presso soli-taria si ag-

*marcato*

**NOR:** *(Clotilde parte)*

*larghe*

-gira, e prega, e plora. Va... Si emendi il mio fallo... e poi... si mora.

*Lento pp*



# NORMA

Tragedia lirica di Felice Romani

Pasta in Musica e Dedicata

al Sig. Don Nicolò Zingarelli

Cavaliere dell'Ordine di Francesco I.<sup>o</sup> delle due Sicilie.

DEL SUO ALLIEVO

## VINCENZO BELLINI

Edizione prev. de' Conserv. Mus. L. 3627-179.

Prop. dell'Editore  
5907

Dep. all' L. B. Bibl.  
Fr. 5. 50.

REC.<sup>o</sup> e DUETTO. Deh! con te, con te li prendi. Eseguito dalle Sig.<sup>re</sup> G. PASTA e G. GRISI.

ADALGISA ( con timore ) ( sbigottita )  
Me chiami, o Norma!... Qual ti co-pre il

LARGO *pp* All.<sup>o</sup> risoluto

NORMA  
volto tristo pallor? Pallor di mor-te. Io tutta l'onta mia ti ri-ve-lo U-na preghiera

Parigi, presso L. Lanier e Londra, presso T. Boosey e C.<sup>o</sup>

T. 5907 B.

Milano, presso Gio. Ricordi, ed in Firenze, presso Ricordi e C.<sup>o</sup>

so-la, o-di, e l'a - dempi, se pietà pur merta il pre-sen-te mio duol.... e il duol fu - tu - ro.

ADAL. Tutto, tutto io pro-metto. NOR. Il giura. ADAL. Il giuro. NOR. O-di. Par-gar-quest' aura conta-mi-nata dalla mia pre-

- sen - za ho ri - so - lu - to, nè trar meco io posso questi in - fe - li - ci a te gli af-

Lento

T. 5907 B.

ADAL.

NOR.

-fi-do... Oh Ciel! a me gli affidi?... Nel Roma-no campo guidali a lu-i... che no-mi-nar non o-so.

ADAL.

NOR.

Oh! che mai chiedi? Spo-so ti sia men cru-do.... io gli per-do-no e mo-ro.

ADAL.

NOR.

Sposo!... Ah! ma-i... Pei fi-gli suoi pei..... fi - - gli suoi t'implo-ro.

NORMA

Delt.com

All.<sup>o</sup> moderato

*lunga assai*

*ff*

*p*

te con te li pren --- di... li so - stieni, li di - fen - - di... non ti chiedo onori e fa - sei; a tuoi

fi - gli ei fian ser - ba - ti prego sol che i miei non la - sei schiavi, abbiatti, abban - do - - na - - - ti... Basti a

te che di - sprezz a - - ta che tra - - di - - ta io fui per te. A - - - - dal - gi - - sa deh ti



mo - va tan - - - to stra - - zio del mio cor A - - - - dal - gi - - sa deh ti - mo - va tanto

stra - - - - zio del mio cor. ADAL. Norma! Norma an - co - ra a - ma - ta, madre an -

- co - ra sa - rai per me. Tienti i figli. Ah non ah non fia ma - i ch'io mi tol - ga a que - ste a -

- re - ne. NOR. Tu giu - ra - - sti... ADAL. Si, giu - ra - - i... ma il tuo be - ne, il sol tuo be - - ne. Vado al

campo, ed all' in - - gra - - - to tutti io re - co i tuoi la - - men - - ti: la pie - tà che m'hai de - sta - to par - le -  
 - rà su - bli - mi ac - centi... spera ah spera a - mor, na - tu - ra ri - de - starsi in lui ve - - dra - - i... del suo  
 cor son io se - - cu - ra... Nor - ma au - cor vi re - - gue - rà, Nor - - - ma spe - ra nel suo  
 co - re Nor - - ma ancor vi re - - - gue - rà Nor - - - - ma spe - - ra nel suo co - re Norma an.

NOR. 7  
- cor ..... vi re - - - gue - rà. Ch'io lo pre\_ghi?... Ah!

ADEL. no' giam - ma - i. Ah no. NOR. Nor - - - ma ti pie - - - ga.

NOR. No' più non t'o - do. Par - ti va... ADAL. Ah..... no giam

ma - - i no' ah ..... no.  
loco loco Lento

T. 5907 B.

ADALGISA

Mi-ra, o Norma, a tuoi ginoc-chi questi ca-ri tuoi pargolet-ti. Ah! pieta-de di lor ti

ANDANTE

tocchi se non hai non hai di te pietà. Ah! perchè perchè lamia costan-za vuoi see-mar con molli af-

-fetti? Più lu-singhe, ah più speranza pres-so a morte un cor non ha. Ah! . . . . . per-

ADAL: Mi-ra questi ca-ri

che ah perchè la vuoi scemar . . . . . ah perchè . . . ah! Ah perchè l'unica co- stanza vuoi sce-  
 par - - goletti que - sti ca - - ri ah li ve - di ah! Mira, o Nor - ma ai tuoi ginoc - chi questi  
*colla parte* *ff*  
 - ma - re con molli affet - ti, più lu - sin - ghe ah più speranza pres - - so a mor - te il cor non ha no il corno non  
 ca - ri tuoi pargolet - ti: ah! pie - ta - de di lor ti tocchi se . . . . . non hai di te pietà ah non hai pie -  
*rall*  
 ha . . . . . speran - - za il corno non ha.  
 - ta se . . . . . non ha - - idite pie - tà.  
*mf* *ff*

G. 5907 T.

*ALL.<sup>o</sup> ADAL. NOR: ADAL. NOR ADAL.*

Ce-di deh! ce-di. Ah! la-sciami... Ei vama. Ei già sen pen-te. E tu?.. L'a-

*ALL.<sup>o</sup>*

ma - i quest' a - - nima sol l'amista - deor sen - te. O gio - vi - net - ta!.. e

*NOR:*

vuo - i?.. Ren - derti i drit - ti tuo - - i, o te - coal cie - lo e a - gli uo - mini

*ADAL:*

*ff* *pp*

*scacche e pp*

*NORMA*

giu - ro celar - mi o - gnor. Si - hai vin - to... ab - brac - ciami



*Lento*

Trovo un' a - mi - ca an - cor.

*pp* *Lento colla parte* *ff*

*NORMA*

Si fino all' o - re all' o - - re estre - me com - pagna tua com - pagna m'a - vra - i.

*ADALGISA*

Si fino all' o - re all' o - - re estre - me com - pagna tua com - pagna m'a - vra - i.

*ALL.*

per rico - vrar - ci per rico - vrarci in - sie - me an - pia è la terra è la ter - ra as - sa - i.

per rico - vrar - ci per rico - vrarci in - sie - me an - pia è la terra è la ter - ra as - sa - i.

Teco del fa-to all' onte . . . . . ferma opporrò la fronte, finchè il mio co-re a batte - re io sen-ta sul tuo

Te-cod del fa-to all' onte . . . . . ferma opporrò la . fronte, finchè mi bat-te il

cor, sen - - ta sul tuo cor . . . . . lo sen - - - ta io

cor sen - - ta sul tuo cor sul cor . . . . . lo sen - - - ta io

senta sul tuo cor . . . . . io sen - ta sul tuo

senta sul tuo cor . . . . . io sen - ta sul tuo

senta sul tuo cor . . . . . io sen - ta sul tuo

ah! si

ah! si

si. Ah! . . . . . Si, fi\_no all'o - re all' o - re e-

si. Ah! . . . . . Si, fi\_no all'o - re all' o - re e-

*P<sup>mo</sup> tempo*

streme com\_pagna tua com\_pagna m'a\_vra\_i: per rico\_vrar\_ci per rico\_vrar\_ci insie\_me

streme com\_pagna tua com\_pagna m'a\_vra\_i: per rico\_vrar\_ci per rico\_vrar\_ci insie\_me

G . 5907 T .



*stringendo*

... io sen - ta sul tuo cor . . . . . io

... io sen - ta sul tuo cor . . . . . io

*f stringendo* **ff**

sen - - - - - ta sul tuo cor .

sen - - - - - ta sul tuo cor .



# NORMA

Tragedia lirica di Felice Romani

Posta in Musica e Dedicata

al Sig. Don Niccolò Zingarelli

Cavaliere dell'Ordine di Francesco I.<sup>o</sup> delle due Sicilie

N. N. 519 ALL. 1679

Prop. degli Editori  
5908

Dep. all' L. R. Bibl.<sup>ia</sup>  
Fr 2.50.

## VINCENZO BELLINI

Edizione privilegiata da Govern. N. 2077 179

CORO, e SORTITA OROVESO (Ah! del Tebro al giogo indegno) Eseguito dal Sig. NEGRINI.

ALLEGRO  
maestoso

ff tr p

lunga

ff p

122 Parigi, presso L. Launer Londra, presso T. Boosey e C<sup>o</sup>

F 5908 F

Milano, presso Gio. Ricordi Firenze, presso Ricordi e C<sup>o</sup>

Tenori

con mistero

Fi\_nora è al cam - - po è al cam - - - - po.

Bassi

Non par\_tì?... fi\_nora è al cam - - - - po. Tut\_to il

I feri car - mi il fra - gor dell' ar - - mi il suon il fra - gor

di - ce dell' ar - - mi il suon dell' ar - mi il

R. Bibl<sup>a</sup>  
50.

ordi e C?



il suon dell' armi dell'insegue il venti\_lar.

suon il suon dell' armi dell'insegue il venti\_lar

Tenori e Bassi

Un breve inciam - - po un breve inciam - - po non ci tur - bi non ci ar -

-re - sti un breve in\_ciam - - po non ci tur - bi non ci ar - re - sti at - ten -

-diam atten - diam un breve inciampo non ci turbi non ci ar - re - sti e in si - lenzio il cor s'ap -

-presti la grand'opra la grand'opra a consu - mar e in si - len - zio il cor s'ap - - presti la grand'

Tenori *ff*  
Bassi  
opra la grand'opra a consumar la grand'opra a consumar. Attendiam un breve in - - ciam - - - po attendiamoun breve in -

opra la grand'opra a consumar la grand'opra a consumar in si - len - zio at - ten - diam la grand'opra a consu - mar

F 5908 F

*ff*  
 -ciampo non ci turbi non ci arresti e in silenzio a compier l'opra la grand'opra a consumar la grand'opra a consu - mar.  
 e in silenzio a compier l'opra la grand'opra a consumar la grand'opra a consu - mar in si -

Attendiam un breve in - - - ciam - - - po attendiamo un breve inciamo non ci turbi non ci arresti e in silenzio a compier  
 len - zio at - tendiam la grand'opra a consu - mar ..... e in silenzio a compier

l'opra la grand'opra a consu - mar e in si - - - len - - - zio la grand' o - pra a con - su -  
 l'opra la grand'opra a consu - mar e in si - - - len - - - zio la grand' o - pra a con - su -

mar e in si - - - len - - - zio la grand' opra a con - su - mar in si - - - len - - -

mar e in si - - - len - - - zio la grand' opra a con - su - mar in si - - - len - - -

zio ..... Guer - - rieri a voi ve - nirne credea fo - riero d'avvenir mi - gliore

zio .....

**OROVESO**

morendo Recit. **ff**

Il gene - roso ar - dore l'ira che in sen vi - bolle io credea secon - dar; ma il Dio non volle,

tremolo



CORO

Come? le nostre selve l'abbor\_rito proconsole non lascia? non riede al Tebro? Ma più te\_muto e fiero lati\_no condot\_

AND<sup>te</sup> **ff**

Recit.

CORO

\_tiero a Pollion suc\_ede. E Norma il sa? di pace e consi\_gliera an\_cor?

AND<sup>te</sup> in tempo **f** tremolo ALL<sup>o</sup>

ORO.

CORO

ORO.

Invan di Norma la mente investi\_gai? E che far pensi? Al fato piegar la fronte, se\_pa\_

CORO

ORO.

\_rarci, e nullo lasciar so\_spetto del falli\_to intento. E finger sempre? Cruda legge! il sento.

OROVESO

con ferocia

Ah del Tebro al giogo indegno fremo io

ANDte

sostenuto

pure fremo io pure all'armi ane lo ma ne mi co è sempre il cielo ma consiglio ma consiglio è simular. Ah si fin

CORO

gia mo se il finger gio vi ma il furor in sen si co vi. Di voriam in cor lo

ORO.

sde gno tal che Roma estinto il creda. Di ver rà si che desto ei rieda più tremendo più tremendo a di vam

ORO.

par. Si mu - lia - - - mo si ma consiglio è il simu - - - lar .....

Tenori

Bassi

CO RO

Guai per Roma allor che il se - guo dia dell'armi il sacro al - - - tar si ma fingiam se il finger

Guai per Roma allor che il se - guo dia il sa - - - ero al - tar dia dell'armi il sacro al - - - tar .....

di verrà che desto ei rieda più tremendo a divam - par ma fin - - - gia - - -

giovì ma il furore in sen si covi guai per Roma allor che il segno dia dell'armi il sacro altar ma fin - - - gia - - -

guai per Roma allor che il segno dia dell'armi il sacro altar ma fin - - - gia - - -

130

F 5908 F

-mo è con-si-glio il si-mu-lar ma fin-gia-mo è con-  
 -mo è con-si-glio il si-mu-lar ma fin-gia-mo è con-  
 -mo è con-si-glio il si-mu-lar ma fin-gia-mo è con-  
 -siglio il si-mu-lar si fin-gia-mo .....  
 -siglio il si-mu-lar si fin-gia-mo .....  
 -siglio il si-mu-lar si fin-gia-mo .....  
 F 5908 F



Finale II.<sup>do</sup> SCENA CHE PRECEDE IL CORO «Guerra! guerra!»

Prezzo Fr 4,30.

And.<sup>te</sup> maestoso

*p*

*pp*

*pp*

NORMA

Ei tor-ne-rà sì... mia fi-danza è posta in Adal-gisa... ei tor-ne-rà pen-tito, supplichevole, a-

Recit.

*pp* ten.

*pp* ten.

-mante. Oh! a tal pen-siero spari-sce il invol-nero che mi premea la

Lento

a piacere

esce Clotilde

fronte e il Sol m'arride come del primo a - mo - - - - re ai di ai di fe - lici.

pp

pp

4º Tempo

pp

CLOT. NOR. CLOT. NOR.  
 Clo\_tilde! O Norma!... Uopo è d'ardir. Che dici? Lassa! Fa - - vella... fa - vella.

pp

ff

CLOT. NOR.  
 Indarno parlò Adal - gisa, e pianse. Ed io fi - darmi di lei do - vea?... Di mano uscir - mi, e

p

ff

tremolo pp

bella del suo do - lore    presentar - si all' empio    ella tra - mava.    *CLO.*    Ella ri - torna al    tempio.    Trista,    do -

- lente implora di proferir suoi voti.    *NOR.*    Ed egli?...    *CLO.*    Ed egli rapirla    giura anco all' altar del    Nume.    *NOR.*    Troppo il fellon pre -

- sune. Lo previen mia ven - detta    e qui di    sangue, sangue Ro - man    scor - - - re - ran torren - ti.

*4<sup>o</sup> Tempo*

Presto

(Norma corre all'altare, e batte tre volte lo scudo d'Irminsul)

First system of musical notation, piano part, measures 1-4. The music is in a minor key and features a driving eighth-note pattern in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

Second system of musical notation, piano part, measures 5-8. The music continues with the same rhythmic intensity, including dynamic markings like *cres.* and *rinf.*

CORO e OROVESO coi Bassi

Squil - - la il bron - zo del Di - - - o .

Third system of musical notation, vocal and trombone parts, measures 1-4. The vocal line is a simple harmonic accompaniment, while the trombone part features a rhythmic pattern of eighth notes.

Fourth system of musical notation, piano part, measures 5-8. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic texture, including a *Ped.* marking.



Tutti entrano in scena

ALL.<sup>o</sup> *P* e sempre crescendo secco, e marcate assai

CORO

Donne

Uomini con Oroveso

Nor\_ \_ ma che fù?..... Per\_

\_ cos\_ so lo scudo d' Irmin\_ \_ \_ sul ..... qua\_ li al\_ la ter\_ \_ \_ ra .....

NORMA

de - cre - ti in - ti - ma? Guer - ra, stra - ge, ster -

*f* tremolo

Coro  
 - minio. *Domine* A noi pur dian - zi pa - ce s' im - po - nea pel tuo labro. Ed i - ra a -

*ff* Rec.

*a piacere*  
 - desso, ar - mi, fu - rore e mor - ti. Il - canti - co di guerra al - zate o fot - - - ti.

Largo colla parte



# NORMA

Tragedia lirica di Felice Romani

Posta in Musica e Dedicata

al Sig. Don Nicolò Singarelli

Cavaliere dell'Ordine di Francesco I.<sup>o</sup> delle due Sicilie

DAL SUO ALLIEVO

## VINCENZO BELLINI

Edizione privil.<sup>a</sup> da Govern.<sup>o</sup> Napol.<sup>a</sup> N. 3652 27/19

Prop. degli Editori  
5909

Dep. all' I. R. Bibl.<sup>a</sup>  
Fr. 4.60.

CORO (Guerra, guerra)

ALL.<sup>o</sup> feroce

NORMA

Donne

(Con ferocia marcata)

Uomini

Oroveso coi Bassi

Piano Forte

138

Parigi, presso L. Launer, Londra, presso T. Boosey e C.<sup>o</sup> T. 5909 B., Milano, presso Gio. Ricordi, Firenze, presso Ricordi e C.<sup>o</sup>

2 N. B. Volendo eseguire il ritornello si terminerà il Coro colle successive tredici misure, ommettendolo si seguirà sino al  $\text{C}$ , indi si attaccherà al  $\text{C}$

guerra, guerra! Stra-ge,  
-tu-ta ecco l'a-quila al suol  
Quai sui greggi fa-me-li-che bel-ve sui Ro-ma-ni van'es-si a ca-der. Stra-ge,  
stra-ge, ven-det-ta! ab-bat-tuta ecco l'aquila al suo-lo sangue sangue  
stra-ge, ster-mi-nio, ven-det-ta! già co-mincia, si compie s'af-fret-ta. Co-me bia-de da falci mie-

T. 5909 B.

439

A mi\_rare il tri\_on\_fo de' fi\_gli vic\_\_ne il Dio

-tu\_te, son di Ro\_\_ma le schiere ca\_du\_te. Tronchi vanni, re\_ci\_si gli ar\_ti\_gli, ab\_\_bat\_\_tu\_\_

sovr\_a un rag\_\_gio di

-ta ecco l'a\_\_quila al sol .....

Dio  
- tu -

4

Maggiore

*soffo voce, e legatissimo*

a ..... mi -

suol ..... a ..... mi -

*tr.*

Maggiore *fp* *leggiere*

*sf* > appena, e perdendosi *sf* > appena, e perdendosi

- ra - - - - re il tri - - - - on - - - - fo dei

- ra - - - - re il tri - - - - on - - - - fo dei

*tr.*

*sf* > appena *sf* > appena

T. 5909 B.

fi - - - gli ..... vie - - - - - ne il

fi - - - - - gli ..... vie - - - - - ne il

> appena > appena

Di - - - - - o so - - - - - vra un

Di - - - - - o so - - - - - vra un

142

T. 5909 B.

rag - - - - - gio ..... di ..... sol .....

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'rag - - - - - gio ..... di ..... sol .....'. The middle staff is a vocal line in treble clef with the same lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and some trills marked 'tr'.

..... su un ..... rag - - - - -

..... su un ..... rag - - - - -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics '..... su un ..... rag - - - - -'. The middle staff is a vocal line in treble clef with the same lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in treble and bass clefs, continuing the rhythmic pattern and trills from the first system.



This musical score is for a vocal and piano piece. It consists of several systems of staves. The top system features a vocal line with the lyrics "gio di sol" and a piano accompaniment. The piano part includes trills (tr.) and dynamic markings such as *cres.*, *f*, *ff*, and *decrescendo*. The score continues with multiple systems of piano accompaniment, including a section with a *mp* marking. The bottom of the page contains the number "144" and the publisher information "T. 5909 B.".

# NORMA

Tragedia lirica di Felice Romani

Posta in Musica e Dedicata

al Sig. Don Nicolò Zingarelli

Cavaliere dell'Ordine di Francesco I. delle due Sicilie

DIL. SVO ALLIATO

VINCENZO BELLINI

Edizione per il Teatro di Napoli 1835-36

Prop. degli Editori  
5910

Dep. all'LR. Pitt.  
Fr. 5.

REC.<sup>vo</sup> e DUETTO (In mia man alfin tu sei) Eseguito dai Celebri Cantanti Signora G. PASTA e Signor DONZELLI.

NORMA

OROVESO

Nè compi il rito, o Norma? nè la vittima accemi? Ella fia pronta. Non mai l'altar tremendo di

REC.<sup>vo</sup>

vittime mancò.

Ma qual tu... cul... to?

ALL.<sup>o</sup>

*pp*

crescendo

*ff*

Parigi, presso L. Latmer, e Londra, presso T. Boosey e C.<sup>o</sup>

Milano presso Gio. Ricordi, ed in Firenze, presso Ricordi e C.<sup>o</sup> 345

CLOTILDE

Al nostro tempio in\_sulto fece un Romano: nella sacra chiostra delle vergini a\_lunue e\_gli fu colto. Un Ro-

REC.<sup>vo</sup> *ff* tremolo

All.<sup>o</sup> assai moderato. *p* sotto voce pesceche

NORMA

- ma - no? (Che a\_scolto?) Semai foss'e\_gli?.. A noi vien trat-to.

OROveso e Coro generale.

NORMA

(E des - - - - so.) È PolLion!

OROveso e Coro generale.

NOR:

(Son ven -- di-ca -- ta a- desso.)

OROveso (assai maestoso)

Sa - eri lego ne-mico,

REC:º

e chi ti spinse a violar queste tem-te so-glie, a sfidar l'i-ra d'Irminsul? Fe-ri-sci;

POL: (con fierezza)

tremolo p

ma non interro-garmi. lo ferir deggio. Scosta-te-vi. Chi veggio? Norma!

NOR: (svelandosi)

POL:

sus.to

ALL:º

NOR: Si, Norma. OROV: e Coro generale NOR: (Prende il pugnale dalle mani di Groveso) (si arresta)  
 Il sa\_cro ferro impugna, vendica il Dio. Sì, fe - riam...  
 SOS.<sup>to</sup> mf ff cres. ff cres. ALL.<sup>o</sup> risoluto tremolo

OROV: e Coro generale NOR: OROV: e Coro generale  
 Tu tre\_mi? (Ah! non poss'io.) Che fia?... Perchè t'ar - re - sti?  
 a mezza forza

NOR: OROV: e Coro generale (pausa) NOR:  
 (Poss'io sentir pie-tà!) Fe - ri - sci. Io deggio interro - garlo... in - ve - sti - gar qual  
 REC.<sup>vo</sup>

sia l'insi-di\_a-ta, o complice mi\_ni-stra che il profan per-suase a fal-lo e-stremo. I-te per-po-co. *(andandosene)*

ALL.<sup>o</sup> moderato.

OROV: e Coro generale POL: *(OROV. e Coro si ritirano. Il tempio rimane sgombro)*

(Che far pensa?) (Io tre -- mo.)

sempre *12p*

All.<sup>o</sup> moderato

tutto legato

NORMA

In mia man al fin tu sei niun po- tria spezzar tuoi

POLLIONE

NOR:

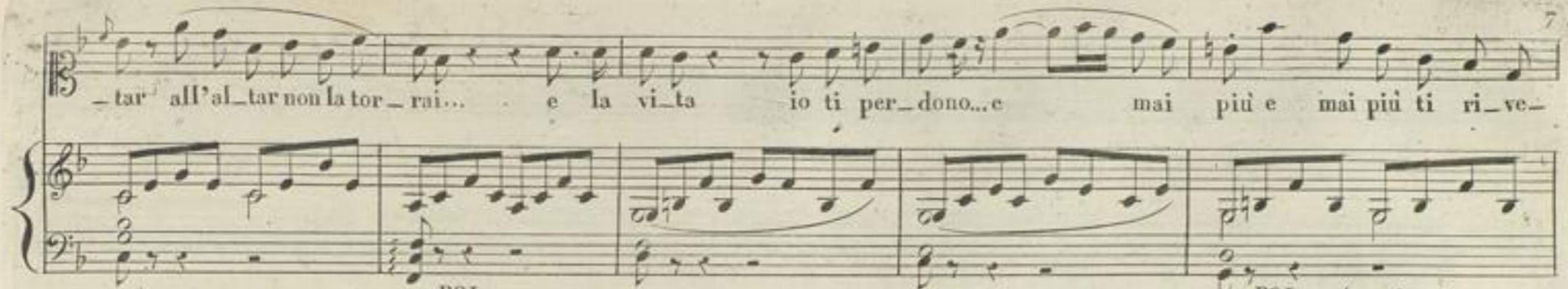
POL:

NOR:

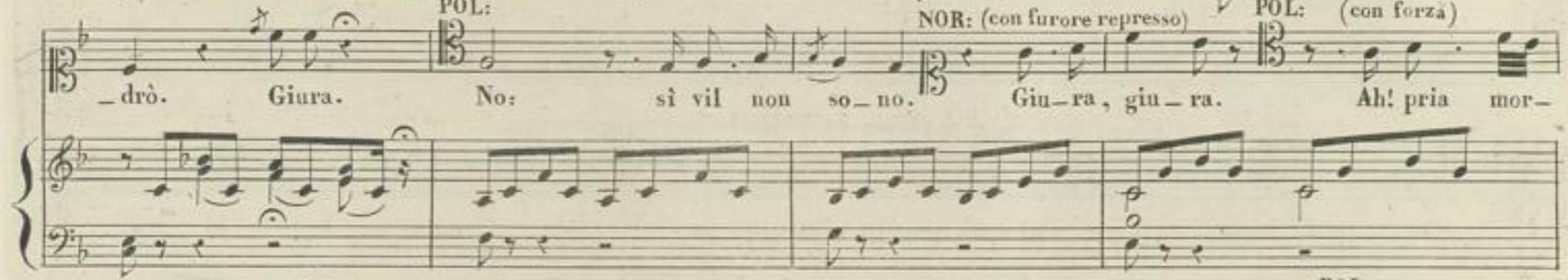
no- di. Io lo pos- so. Tu nol dei. Io lo voglio. E come? M'odi. Pel tuo Di- o, pei fi- gli

tuo... i... giurar dèi, che d'o- ra in poi.... A- dal- gi- sa fug- gi- ra- i.... all' al-

tar all'altar non la torrai... e la vita io ti perdono... e mai più e mai più ti ri-ve-



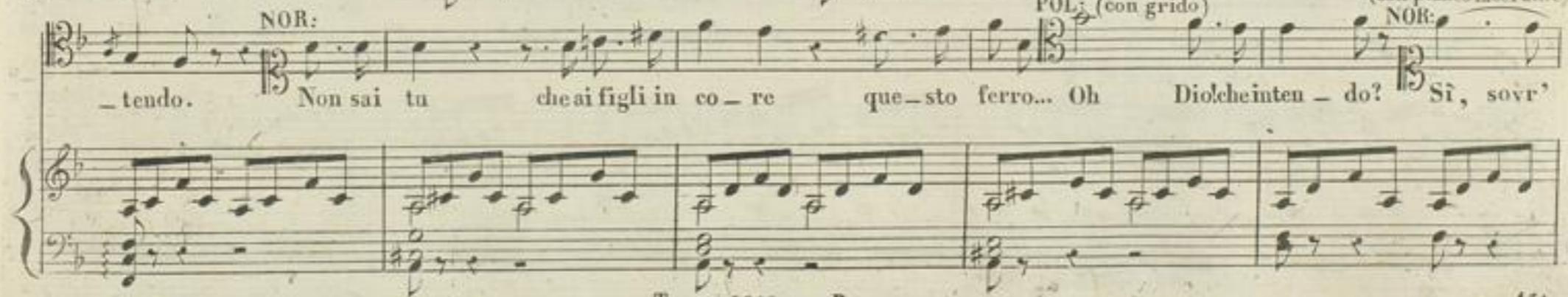
-drò. Giura. No: sì vil non sono. NOR: (con furore represso) Giura, giura. POL: (con forza) Ah! pria mor-



-rò. NOR: Non sai tu che il mio fare re passa il tuo? POL: Ch'ei piombi at-



-tendo. NOR: Non sai tu che ai figli in core questo ferro... Oh Dio! che intendo? POL: (con grido) Si, sovr' (con pianto lacerante) NOR:



-es\_si alzai la punta... ve\_di vedi a che son giunta!... non fe\_rii... ma tosto... a\_ desso con\_ su\_ mar po\_trei l'ec\_

-cesso... un i\_stante... e d'esser madre mi poss'io dimenti\_car. Ah! cru\_de\_ le in sen de\_j

*(a piacere al bandonandosi)* **POL.**

*Fiu mosso*

pa\_dre il pu\_gual tu dei vi\_brar. A me il porgi. A te! Che spen\_to che spento cada io

**NOR.** **POL.**

NOR. *pp* *Marche assai*

solo! Solo!... Tut-ti. I Ro-ma-ni a cen-to a cen-to fian mie-tu-ti, fian di-

POL. NOR. POL. NOR. (con furore)

-strut-ti... E Adal-gisa... Ahimè! In-fe-de-le a' suoi voti... Ebben, cru-de-le?... A - dal -

-gi-sa fia pu-ni-ta, nel-le fiam-me pe-ri-rà... si pe-ri-

*ff*

POL.

-rà Ah! ti pren - di la mia vi - ta, ma di lei, di lei pie - tà... ma di

NOR. (tutto a piacere)

lei di lei pie - tà. Preghi al - fine? in - degno! è tardi. Nel suo cor ti vò fe -

colla parte *pp* *pp*

(in tempo)

-rire si nel suo cor ti vò fe - rire... Già mi pasco né tuoi sguardi, del tuo duol del suo mo -

*assai animate*  
*Più animato*

(con voce repressa)

-rire. Posso al - fine io pos - so far - ti in - fe - lice al par di me posso far - ti al - fin posso far - ti al -



di  
fe

fin in - fe - li - ce al par..... di me. Ah! t'ap - pa - ghi il mio ter - ro - re; al tuo

*Pol.* a piacere quasi in tempo  
*tenuta*  
*pp* colla parte quasi a tempo

piè son' io pian - gen - te, al tuo piè son' io pian - gen - te... In me sfoga il tuo fu - ro - re, ma - ri -

*in tempo*

- sparmia tu' in - no - cen - te: ba - sti, ba - sti a ven - di - car - ti ch'io mi sve - ni innan - zi a

al  
te ba - sti ba - sti ba - sti ch'io mi sve - ni in - nan - zi a

*ff*



NORMA

Nel suo cor ti vò fe-ri-re no, nel suo cor ti vò fe-

POLLIONE

te Ah! t'ap-pa-gli il mio ter-ro-re no crudel?...

-ri-re Già mi pa-seo nei tuoi sguar-di, del tu-o

In me sfoga il tuo fu-ro-re ma ri-sparmia un'in-no-cen-te.

duol del suo mo-rire posso alfi-ne io posso farti in-fe-lice al par di me. posso far-ti al-

Ah. crude-le!



fe\_

\_fin pos\_so far\_ti infe\_li-ce al par di me al par di me pos\_so far\_ti infe\_li-ce al

ba\_sti basti il mio do\_lo-re ch'io mi sveni innanzi a te ba\_sti basti a ven-di-car-ti ch'io mi

8<sup>a</sup>

Più vivo **ff**

o

par al par di me al par al

sveni innan\_zi a te a te in - - - - nan\_zi a

al\_

par al par di me.

te in - - - - nan\_zi a te.

locr



# NORMA

Tragedia lirica di Felice Romani

Posta in Musica e Dedicata

al Sig. Don Nicolò Zingarelli

Cavaliere dell'Ordine di Francesco I. delle due Sicilie

AN. 1819

Prop. degli Editori  
5941

Dep. all'I.R. Bibl.<sup>a</sup>  
Fe 4.

*Londra presso T. Breech & C.*

## VINCENZO BELLINI

*Parigi presso L. Lemoine*

REC.<sup>do</sup> ed ARIA FINALE (Qual cor tradisti) Eseguita da la Celebre Cantante Signora GIUDITTA PASTA.

NORMA. POL. NOB.

POLLIONE  
Dammi quel ferro. Che osi? Scostati. Il ferro, il ferro! Olà, mi\_nistri, sacerdoti, accor - re - te.

REC.<sup>do</sup>

ALL.<sup>o</sup>  
marcate assai

(tutti sortono.)

cres.

158

Milano presso Gio. Ricordi, Firenze presso Ricordi e C.<sup>o</sup>

NORMA.

All' i - ra vostra nuova vittima io sve - lo. Una spergiuira sacerdo - tessa i sacri voti in -

REC.<sup>vo</sup>

sostenuto

OROVESO e Coro generale Tenori tutti.  
- franse, tradì la patria, e il Dio degli avi of - fe - se. Oh de - lit - to. Oh fu - ror! La fa pa -

ALLO

NOR. POL. tutti NOR.  
- le - se. Si, prepa - rate il ro - go. Oh ancor ti prego... Norma, pie - tà La sve - la U - dite.

REC.<sup>vo</sup> All.<sup>o</sup> tremolo sostenuto.

Nin tempo tutti  
( Io rea . l' in - nocente accu - sar del fal - lo mio ? ) Par - la: chi è

REC.<sup>vo</sup> tremolando. in tempo

POL. NOR. tutti NOR. 3

des - sa? Ah! non lo dir. Son i - o. *ff* Tu...! Nor - ma...! lo

stessa, il rogo er - ge - te. (*tutti.* ( D'or - ro - re io ge - lo. ) ( Mi man - ca il

cor. ) *tutti.* Tu de - lin - quen - te! Non le cre - de - te. NOR. ma non

*tutti.* Tutti. OR. Oh mio ros - sor!  
men - te. Oh qua - le or -ror!

*Leato.*



NORMA

Qual cor tra-di-sti, qual cor per-de-sti quest'o-ra or-

And.<sup>te</sup> sostenuto

ren-da ti mani-fe-sti. Da me fug-gi-re ten-tasti in va-no, cru-del Ro-

ma-no, tu sei con me. Un nume, un fa-to di te più for-te ci vuole u-ni-ti in vita e in-

mor-te. Sul rogo i-stes-so che mi di-vo-ra, sot-ter-ra an-co-ra sa-rò con te. Ah! troppo

POL.



NOR. (sempre a voce soffocata)

5

Qual cor qual cor tra-di-sti qual  
tar-di t'ho co-no-sciu-ta... su-bli-me don-na, io t'ho per-du-ta... col mio ri-mor-so è a-mor ri-  
co-re qual cor..... qual cor Quest'o-ra orrenda  
-na-to, più di spe-ra-to, fu-rente e-gli è. Mo-riamo in sie-me, ah si mo-ria---mo, l'estremo ac-  
-cen-to sa-rà ch'io l'a--mo, ma tu mo-ren-do, non m'abbor-ri-re, pria di mo-ri-re per-do-na a

*(cres di passione)*

NORMA

POLLIONE

Tenori 1.<sup>mi</sup> e Soprani:  
Tenori 2.<sup>di</sup> e Contralti  
Orovoso coi 2.<sup>di</sup> Tenori

CORO

BASSI

( ai Sacerdoti )

Io son la re

( accostandosi a Norma )

Non m'abbor-

me  
( con espressione e dolcezza )

Oh in te ri tor na ci rassi cu ra can to pa dre te ne scon-

( i Bassi tutto legatissimo e sotto voce )

Oh in te ri tor na,

ci ras si

dolce espressivo animato

( a Pollione )

Qual cor perde sti

quest'o ra or ren da tel di

ri re

Moria mo in sic me

ah si mo

giu ra di che de li ri,

di che tu men ti,

che stolti ac cen ti u scir da

cu ra

ca nu to pa dre

te ne scon

7

ca Si e per

-riam. Ah! per do na No, t'ho per du ta

te. Il Dio se ve ro che qui t' in ten de se stassi mu to, se il tuon so spen de, in dizio è

giu ra Se il Di o se ve ro

sem pre quest'o ra or ren da tel di ca

su bli me don na per do na per do na

que sto, in dizio e spres so che tanto ec ces so pu nir non de. Alt no, che il

che tan to ec ces so pu nir non de

164 E 5944 C

Crudel! per sempre Ah si..... cru - del .....

io t'ho per - du - ta subli - me don - na che feci oà Ciel .....

Dio punir non de' ah no che il Dio pu - nir non de' .....

Nor - ma! deh! Nor - ma! scol - pa - ti!

Nor - ma! deh! Nor - ma! scol - pa - ti!

All.<sup>o</sup> moderato.

( si troverà vicino a Pollione che solo sente )  
 NOR scuotendosi con grido fra se  
 Ta--ci?.. ne a - scolti ap - pe - na? Cie - lo! e i mici

(Meno assai) Ta--ci?.. ne a - scolti ap - pe - na?  
*pp* *assai piano*

le sue parole) POL. NOR. (volgendosi a Poll.) POL. Più mosso  
 fi - gli? Ahi! mise - ri! oh pe - na! I no - stri fi - gli? Oh! pe - na!  
 ORO. e CORO Nor - ma sci

*Più mosso*

Norma come colpita da un' idea s'incammina verso il padre. Pollione in tutta questa scena osserverà con agitazione i movimenti di Norma e di Oroveso )  
 NOR. Tutti. NOR. (ad ORO.) ORO.  
 re - a? Par - la! Si Oltreogniumanai - dea. Em - pia! fu m'odi. Scostati  
*cres* *pp* *Più moderato* *pp*



NOR. (a stento strascinandolo in disparte) ORO.

NOR. (piano ad ORO.) ORO. (colpito) NOR.

Deh deh m'o-di. Oh mio do-lor!

Son madre... Madre!! A

equetati Clo-tilde... ha i figli miei... tu li rac-co-gli... e ai barbari l'in-vo-la in-siem con lei... No... giam-

mai va lasciami. Ah! pa-dre ah! padre un pre- - - - go an-cor. Oh mio do-lor!

CORO.

tutti sotto voce

Oh qual or-ror!

colla parte.

in tempo *ff*

NORMA

(sempre piano ad Orovoso) (aspirato)

Deh! non voler li vit ti me del mio fata le er

PIÙ MODERATO

assai piano

(aspirato)

ro re... Deh! non troncar sul fio re quell'in nocen te e tà.

Pen sa che son tuo san gue... ab bi di lor pie ta de ah! pa dre abbi di

lor di lor pie tà... ab bi di lor di lor pie tà..... ab bi di lor di lor pie

NORMA

POLLIONE

OROVESO

CORO

l'è. Pa - - dre tu piangi?...

sotto voce Com - - mos - so è già. si è già.

Op - - pres - so è il

sotto voce Pian - - ge!... pre - - ga!... che mai spe - - ra?

Pian - - gi e perdona. Ah! tu perdo - - ni. Quel pianto il di - - ce io più non

oh ciel! oh ciel! ah si. oh ciel! cresc. ...

co - re. ha vin - to a - mor, oh ciel! ah si. oh duol!

Qui re - - spin - - ta è la pre - - ghie - - ra, Le si

con *sv* incalzando a

chie-do | io son fe-li-ce | ah più non chie-do | ah no ah più non chie-do | conten-ta il  
 ah, sì | Oh ciel! | ah più non chie-do | conten-to il  
 oh duol! | do... a poco | fi-glia | a poco | ah con-so-lar-m'io  
 spo-gli il | crin del ser-to del ser-to sia co-  
 ro-go io ascen-de-rò. | Pa-dre ah padre!  
 ro-go io ascen-de-rò. | Più non chie-do oh ciel!... oh!... ciel!  
 mai ah non po-trò. (sotto voce) | Ah ces-sa infe-  
 per-to di squal-lor. sì... pian-ge!... che mai spe-ra?...  
 con 8<sup>a</sup> | pp



tu mel prometti?... Ah! tu per do ni quel pianto il di ce io più non  
 fia ver?... Ah sì... Ah sì Oh ciel...  
 li ce!... lo tel pro metto ah sì Ah sì Oh duol!...

Qui re spin ta è la pre ghie ra le si  
 con g<sup>a</sup>

sempre ed incalzando  
 chie do io son fe li ce ah più non chie do ah no ah più non chie do conten ta il  
 Ah sì!... Ah sì!... ah più non chie do conten to il  
 Oh duol!... fi glia ah con so lar m'io  
 spo gli il erin del ser to del ser to sia co

con g<sup>a</sup>  
 poco poco *F* *FF*

cres.....  
 cres. ed incalzando a

All.<sup>o</sup> agitato assai (I Druidi coprono d'un velo nero la Sacerdotessa)

ro - go io ascen - de - - - - - rò

ro - go io ascen - de - - - - - rò

mai ah non po - - - - - trò

- per - to di squal - - - - - lor

1.<sup>o</sup> Soprani *FF* Vanne al ro - go ed il tuo seem - pio purghi

2.<sup>o</sup> Soprani Tenori Bassi Vanne al ro - - - - - go ed il tuo seem - -

con 8<sup>va</sup> *locos* *All.<sup>o</sup> agitato assai*

(incamminandosi)

(si volge ancora una volta)

di - o!

POLL. Il tuo rogo, o Norma, è il mi - o. là più san - - - - -

l'a - ra e lavi il tem - - - - - pio Ma - - - - - le - det - - - - - to ma - - - - - le - - - - - det - - - - -

- pio purghi l'a - - - - - ra e lavi il tem - - - - - pio ma - - - - - le - - - - - det - - - - -

Padre ad

pur gli

cem

dre!... ad di o!...

to in co min cia e ter no a mor

OROVI (la guarda)

Ad di o!... Sgor ga o pian to, sei per

CORO

Tutti

ta e stin ta an cor e stin ta an

OROVI

CORO mes so a un ge ni tor.

cor e stin ta an cor. cala il Sipario

calo

